

## RÉSOLUTION CONCERNANT CUBA

Le gouvernement cubain mène depuis longtemps une politique de répression à l'encontre des écrivains, des journalistes, des intellectuels, des artistes et des citoyens qui critiquent le gouvernement. Rappelons les écrivains emprisonnés et persécutés tels que Heberto Padilla<sup>i</sup> et Ángel Cuadra,<sup>ii</sup> cas emblématiques de PEN. Ces dernières années, les autorités cubaines ont durci la machinerie répressive afin de museler les idées indépendantes, l'art, la littérature et le journalisme critiques à l'encontre du gouvernement, ce qui s'est traduit par une stratégie brutale de harcèlement, de persécution, de surveillance, d'actes de torture et d'exil forcé des écrivains, des journalistes et des artistes, ainsi que par l'adoption de lois restreignant la liberté d'expression et l'expression artistique.<sup>iii</sup>

Malgré les menaces sérieuses qui pèsent sur leurs vies et leurs libertés, les auteurs, les militants, les journalistes et les artistes ont défendu sans relâche la liberté d'expression sur l'île. Depuis 2018, PEN a documenté la multiplication spectaculaire des atteintes à la liberté artistique et des attaques contre la liberté d'expression à Cuba.<sup>iv</sup> Les abus systématiques contre les créateurs se sont intensifiés après l'adoption des décrets 349<sup>v</sup> et 370<sup>vi</sup>, qui visent à réduire au silence, de manière proactive et réactive, les opinions artistiques et politiques qui s'écartent du discours officiel. En vertu du décret 349, les artistes doivent obtenir l'approbation du ministère de la Culture pour mener des activités culturelles et publiques,<sup>vii</sup> tandis que la diffusion numérique d'informations contraires à l'intérêt public est sanctionnée par le décret 370.

En 2020, 681 attaques contre 119 journalistes, militants et défenseurs des droits de l'homme ont été enregistrées. Au cours du premier semestre de 2021, 656 attaques ont été commises contre 84 journalistes, militants, défenseurs des droits de l'homme et artistes. Près de la moitié de celles-ci (321) ont été perpétrées contre des journalistes indépendants.<sup>viii</sup>

Parmi les tactiques répressives déployées par les autorités cubaines à l'encontre des écrivains, des journalistes et des artistes figurent les menaces, les assignations à comparaître et les interrogatoires, la surveillance policière, les arrestations arbitraires, les raids, l'expulsion de la propriété, la confiscation du matériel journalistique ou d'autres biens, les restrictions abusives de la circulation et des communications, le harcèlement judiciaire, l'assignation à résidence, la torture, l'emprisonnement, les procès sommaires, les procédures judiciaires sans garanties d'une procédure régulière. Qui plus est, les artistes sont harcelés jusqu'à ce que leur cercle social s'efface et qu'ils soient licenciés.<sup>ix</sup>

Les artistes, les écrivains et les membres de la communauté culturelle sont, par l'intermédiaire de groupes tels que le Mouvement San Isidro et 27N, à l'origine des critiques et des protestations réclamant le respect des droits de l'homme à Cuba. La chanson « Patria y Vida » (Patrie et vie),

President / Président / Presidente  
Burhan Sönmez

International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Regula Venske

Interim Treasurer / Intérimaire Trésorier  
Tesorero Interino  
Eric Lax

Executive Director / Directrice Exécutive  
/ Directora Ejecutiva  
Romana Cacchioli

Presidents Emeritus / Présidents  
Emérites / Presidentes Eméritos  
Jennifer Clement, Homero Aridjis, John  
Ralston Saul, Per Wästberg, Mario  
Vargas Llosa

Vice Presidents / Vice-présidents /  
Vicepresidentes  
Svetlana Alexiévič, Margaret Atwood,  
Niels Barford, J.M. Coetzee, Terry  
Carlbom, Lucina Kathmann, Kata  
Kulavkova, Eric Lax, Joanne Leedom-  
Ackerman, Perumal Murugan, Boris A.  
Novak, Vida Ogrjenović, Elizabeth  
Norgren, William Nygaard,  
Orhan Pamuk, Elena Poniatowska,  
Nayantara Sahgal, Michael Scammell,  
Eugene Schougin, Hori Takeaki, Franca  
Tiberto, Luisa Valenzuela, Ngugi Wa  
Thiong'o

The Board / Le Comité Exécutif /  
El Consejo  
President / Président / Presidente  
International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Treasurer / Trésorier / Tesorero  
David Francis, Iman Humaydan,  
Beatrice Lamwaka, Ola Larsmo,  
Gabriel Seisdedos, Salil Tripahi, Tanja  
Tuma.

International PEN is trading as  
PEN International.  
International PEN is a company  
registered in England and Wales  
with registration number 05683997.  
International PEN is a registered  
charity in England and Wales  
with registration number 1117088.  
International PEN's registered office  
is Koops Mill, 162-164 Abbey Street,  
London SE1 2AN

devenue l'hymne des manifestations, a été écrite par des membres du Mouvement San Isidro, dont le musicien Maykel « El Osorbo » Castillo Pérez et l'artiste Luis Manuel Otero Alcántara,<sup>x</sup> condamnés respectivement à 5 et 7 ans de prison<sup>xi</sup> pour avoir exercé leur liberté d'association, de mouvement et d'expression et d'expression artistique,<sup>xii</sup> selon les rapporteurs spéciaux des Nations unies.<sup>xiii</sup>

Le 11 juillet 2021, en pleine crise sociale, culturelle, sanitaire, économique et politique dévastatrice, des milliers de Cubains sont descendus dans la rue pour réclamer des réformes.<sup>xiv</sup> Des membres de la police nationale révolutionnaire, des escadrons anti-émeute et du département de la sécurité de l'État ont arrêté et agressé des manifestants, notamment des étudiants universitaires. Des journalistes et des militants ont en outre indiqué que des dispositifs de sécurité avaient été installés à leur domicile et que l'accès à Internet<sup>xv</sup> et aux plateformes de réseaux sociaux telles que Facebook, Twitter et aux applications de messagerie instantanée avait été coupé.

Depuis le 11 juillet 2021, au moins 1 320 personnes ont été placées en détention, dont 39 écrivains et artistes. À la suite des manifestations, PEN a recensé au moins 50 écrivains ou artistes en danger qui ont été assignés à résidence, emprisonnés ou sous le coup d'une enquête.<sup>xvi</sup> En novembre 2021, les forces de sécurité de l'État cubain ont empêché des manifestants de prendre part à un rassemblement prévu, en empêchant des artistes, des journalistes et des militants de sortir de leurs domiciles.

Aujourd'hui, des artistes, des auteurs et des journalistes sont poussés à l'exil en échange de leur liberté, une stratégie de réduction totale au silence d'un pays. Dans le cadre de la procédure d'exil forcé du gouvernement cubain, des artistes tels que Hamlet Lavastida et Tania Bruguera, l'écrivaine Katherine Bisquet et la conservatrice d'art Anamely Ramos, qui n'a pas pu prendre l'avion pour retourner à son domicile à La Havane, et des journalistes indépendants tels que Abraham Jiménez Enoa, collaborateur du Washington Post, ont été contraints à l'exil en échange de leur liberté.<sup>17</sup> De nombreux créateurs ont été contraints à l'exil, devant transiter en tant que migrants irréguliers, risquant leur vie dans des caravanes de migrants pour changer de pays de résidence afin de ne pas être emprisonnés pour leur travail d'artiste ou de journaliste. Cette stratégie du silence a visé à faire taire les critiques en limitant leurs droits fondamentaux en les envoyant en prison ou en les obligeant à s'exiler.

Par conséquent, l'Assemblée des délégués de PEN International appelle les autorités cubaines à :

- Mettre fin de manière absolue à la censure, aux menaces, à la torture et à tous les actes d'intimidation auxquels sont soumis les critiques des autorités.
- Permettre aux citoyens cubains de rentrer dans leur pays et de ne pas être détenus dans les aéroports.
- Libérer les artistes et écrivains emprisonnés pour avoir exercé leur libre pensée, notamment Luis Manuel Otero Alcántara (artiste), Maykel Castillo Pérez (musicien), Didier Almagro (musicien), María Cristina Garrido (poète) et Abel Lescay (musicien), et mettre fin à la surveillance et à l'assignation à résidence.

President / Président / Presidente  
Burhan Sönmez

International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Regula Venske

Interim Treasurer / Intérimaire Trésorier  
Tesorero Interino  
Eric Lax

Executive Director / Directrice Exécutive  
/ Directora Ejecutiva  
Romana Cacchioli

Presidents Emeritus / Présidents  
Emérites / Presidentes Eméritos  
Jennifer Clement, Homero Aridjis, John  
Ralston Saul, Per Wästberg, Mario  
Vargas Llosa

Vice Presidents / Vice-présidents /  
Vicepresidentes  
Svetlana Alexievich, Margaret Atwood,  
Niels Barford, J.M. Coetzee, Terry  
Carlbom, Lucina Kathmann, Kata  
Kulavkova, Eric Lax, Joanne Leedom-  
Ackerman, Perumal Murugan, Boris A.  
Novak, Vida Ogrjenović, Elizabeth  
Norgren, William Nygaard,  
Orhan Pamuk, Elena Poniatowska,  
Nayantara Sahgal, Michael Scammell,  
Eugene Schougin, Hori Takeaki, Franca  
Tiberto, Luisa Valenzuela, Ngugi Wa  
Thiong'o

The Board / Le Comité Exécutif /  
El Consejo  
President / Président / Presidente  
International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Treasurer / Trésorier / Tesorero  
David Francis, Iman Humaydan,  
Beatrice Lamwaka, Ola Larsmo,  
Gabriel Seisdedos, Salil Tripahi, Tanja  
Tuma.

International PEN is trading as  
PEN International.  
International PEN is a company  
registered in England and Wales  
with registration number 05683997.  
International PEN is a registered  
charity in England and Wales  
with registration number 1117088.  
International PEN's registered office  
is Koops Mill, 162-164 Abbey Street,  
London SE1 2AN

- Respecting its international obligations, in its capacity as signatory to the International Covenant on Civil and Political Rights, in guaranteeing that artists, writers and journalists can exercise their right to freedom of expression without fear of reprisals, as set out in the Declaration of the Rights of Man and of the Citizen when Cuba is a member of the Human Rights Council.
- Repeal Decrees 370 and 349 which restrict the right to freedom of expression and information.

<sup>i</sup> <https://www.nexos.com.mx/?p=11664> ;

<https://www.theguardian.com/news/2000/oct/14/guardianobituaries.cuba>

<sup>ii</sup> [https://www.pen100archive.org/pen\\_stories/pen-case-1967-angel-cuadra-cuba-imprisoned/](https://www.pen100archive.org/pen_stories/pen-case-1967-angel-cuadra-cuba-imprisoned/)

<sup>iii</sup> <https://www.hrw.org/es/report/2022/07/11/prision-o-exilio/represion-sistemica-contra-las-protestas-de-julio-de-2021-en>

<sup>iv</sup> <https://pen-international.org/news/pen-international-freemuse-christian-solidarity-worldwide-csw-and-artist-at-risk-connection-arc-pen-america-submit-upr-mid-term-report-on-cuba> ; <https://pen-international.org/es/noticias/cuba-personalidades-destacadas-piden-que-cese-la-represi%C3%B3n-contra-artistas>

<sup>v</sup> <https://www.gacetaoficial.gob.cu/es/decreto-349-de-2018-de-consejo-de-ministros>

<sup>vi</sup> <http://juriscuba.com/decreto-ley-no-370/>

<sup>vii</sup> <https://artistsatriskconnection.org/story/art-under-pressure-decree-349-restricts-creative-freedom-in-cuba>

<sup>viii</sup> <https://articulo19.org/democraciadepapel/>

<sup>ix</sup> <https://cubalex.org/2022/07/07/un-ano-sin-justicia-patrones-de-violencia-estatal-contra-manifestantes-del-11-j/>

<sup>x</sup> <https://pen-international.org/news/prison-sentences-for-luis-manuel-and-maykel-osorbo-condemned>

<sup>xi</sup> <https://pen-international.org/news/joint-statement-condemning-charges-against-cuban-artists>

<sup>xii</sup> <https://www.npr.org/sections/latino/2021/07/19/1017887993/explaining-patria-y-vida-the-cuban-song-defying-an-evil-revolution>

<sup>xiii</sup> <https://twitter.com/MaryLawlorhrds/status/1551572981335199750>

<sup>xiv</sup> <https://www.amnesty.org/es/countries/americas/cuba/report-cuba/>

<sup>xv</sup> <https://twitter.com/netblocks/status/1414633093814697993>

<sup>xvi</sup> <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1-38omFpJdDKTSBoUOg19tv2nJxtNRS3-2HfVUUwtSw/edit#gid=1779381084>

President / Président / Presidente  
**Burhan Sönmez**

International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
**Regula Venske**

Interim Treasurer / Intérimaire Trésorier  
Tesorero Interino  
**Eric Lax**

Executive Director / Directrice Exécutive  
/ Directora Ejecutiva  
**Romana Cacchioli**

Presidents Emeritus / Présidents  
Emérites / Presidentes Eméritos  
**Jennifer Clement, Homero Aridjis, John  
Ralston Saul, Per Wästberg, Mario  
Vargas Llosa**

Vice Presidents / Vice-présidents /  
Vicepresidentes  
**Svetlana Alexiévích, Margaret Atwood,  
Niels Barford, J.M. Coetzee, Terry  
Carlbom, Lucina Kathmann, Kata  
Kulavkova, Eric Lax, Joanne Leedom-  
Ackerman, Perumal Murugan, Boris A.  
Novak, Vida Ogrjenović, Elizabeth  
Norgren, William Nygaard,  
Orhan Pamuk, Elena Poniatowska,  
Nayantara Sahgal, Michael Scammell,  
Eugene Schougin, Hori Takeaki, Franca  
Tiberto, Luisa Valenzuela, Ngugi Wa  
Thiong'o**

The Board / Le Comité Exécutif /  
El Consejo  
**President / Président / Presidente  
International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Treasurer / Trésorier / Tesorero  
David Francis, Iman Humaydan,  
Beatrice Lamwaka, Ola Larsmo,  
Gabriel Seisdedos, Salil Tripahi, Tanja  
Tuma.**

International PEN is trading as  
PEN International.  
International PEN is a company  
registered in England and Wales  
with registration number 05683997.  
International PEN is a registered  
charity in England and Wales  
with registration number 1117088.  
International PEN's registered office  
is Koops Mill, 162-164 Abbey Street,  
London SE1 2AN